



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

Nr. 79/17

Sitzung vom 4.10.2017

**Außeretatmäßige Verbindlichkeiten
des Südtiroler Landtages**

Anwesend

Präsident Dr. Ing. Roberto Bizzo
Vizepräsident Dr. Thomas Widmann
Präsidialsekretär Helmuth Renzler
Präsidialsekretärin Maria Magdalena Hochgruber
Kuenzer
Präsidialsekretär Roland Tinkhauser

Abwesend

Im Beisein des Generalsekretärs
Dr. Florian Zelger

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA**

N. 79/17

Seduta del 4/10/2017

**Debito fuori bilancio
del Consiglio della Provincia
Autonoma di Bolzano**

presenti

presidente dott. ing. Roberto Bizzo
vicepresidente dott. Thomas Widmann
segretario questore Helmuth Renzler
segretaria questora Maria Magdalena Hochgruber
Kuenzer
segretario questore Roland Tinkhauser

assenti

Alla presenza del segretario generale
dott. Florian Zelger

Nach Einsichtnahme in Artikel 23 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, "Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2015 und für den Dreijahreszeitraum 2015-2017 (Finanzgesetz 2015)", in geltender Fassung, welcher die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme regelt und vorsieht, dass die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen laut gesetzvertretendem Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, von den Buchhaltungsordnungen des Landes, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften übernommen werden;

festgestellt, dass Artikel 73 des genannten G.v.D. Nr. 118/2011 verfügt, dass der Regionalrat [Landtag] die Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen ohne vorherige Ausgabenzweckbindung mit Gesetz anerkennt;

nach Einsichtnahme in den Artikel 18, Buchstabe c) der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages, welcher vorsieht, dass das Präsidium des Landtages den vom Landtagspräsidenten erstellten Entwurf des Haushaltsvoranschlags sowie der Jahresabschlussrechnung des Landtages genehmigt und die Entwürfe des Haushaltsvoranschlags und der Jahresabschlussrechnung sodann dem Landtag zur Genehmigung unterbreitet werden;

festgestellt, dass der Haushaltsvoranschlag sowie die Jahresabschlussrechnung des Südtiroler Landtages mit Beschluss des Landtages genehmigt werden;

erhoben, dass es notwendig ist in Ermangelung einer vorhergehenden Ausgabenzweckbindung für die entstandenen außeretatmäßigen Verbindlichkeiten aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen einen eigenen Beschlussentwurf im Landtag einzubringen, um die Rechtmäßigkeit dieser Verbindlichkeiten anzuerkennen;

nach weiterer Einsichtnahme in die Beschlüsse des Präsidiums des Südtiroler Landtages vom 26.7.2017, Nr. 64/17 und vom 28.8.2017, Nr. 69/17, betreffend außeretatmäßige Verbindlichkeiten des Südtiroler Landtages;

nach Einsichtnahme in die Anlage A des gegen-

Visto l'articolo 23 della legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11, recante "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 e per il triennio 2015-2017 (Legge finanziaria 2015)", e successive modifiche, il quale disciplina l'armonizzazione dei sistemi contabili e prevede che le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio di cui al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, siano recepite negli ordinamenti contabili della Provincia, degli enti locali e dei relativi enti e organismi strumentali;

constatato che l'articolo 73 del citato d.lgs. n. 118/2011 dispone che il Consiglio regionale [provinciale] riconosca con legge la legittimità dei debiti fuori bilancio derivanti da acquisizione di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa;

visto l'articolo 18, lettera c) del Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, che prevede l'approvazione da parte dell'ufficio di presidenza dei progetti del bilancio di previsione e del conto consuntivo del Consiglio predisposti dal presidente nonché l'inoltro dei progetti del bilancio di previsione e del conto consuntivo al Consiglio per l'approvazione;

rilevato che il bilancio di previsione e il conto consuntivo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano sono approvati con deliberazione consiliare;

rilevato che in assenza del preventivo impegno di spesa per i debiti fuori bilancio derivanti da acquisizione di beni e servizi è necessario che venga presentato apposita proposta di delibera in Consiglio, al fine di riconoscere la legittimità di tali debiti;

viste inoltre le deliberazioni dell'ufficio di presidenza del 26/7/2017, n. 64/17 e del 28/8/2017, n. 69/17 concernenti i debiti fuori bilancio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

visto l'allegato A della presente deliberazione, che

ständlichen Beschlusses, welche integrierender Bestandteil desselben ist;

festgestellt, dass die in der genannten Anlage A angeführten Verträge bzw. Aufträge betreffend die Lieferung von Gütern bzw. die Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen der für den Landtag effektiv notwendigen Tätigkeiten abgeschlossen bzw. erteilt worden sind;

erhoben, dass die erworbenen Güter sowie Dienstleistungen effektiv für die Durchführung der Tätigkeiten des Südtiroler Landtages zweckmäßig waren und sind;

weiterhin festgestellt, dass die in der Anlage A angeführten Ausgaben keine Zinsen, Verfahrenskosten oder Inflationsausgleich beinhalten, da sie sich nur auf den vereinbarten Preis beziehen;

überprüft, dass die Ausgabenkapitel des Haushaltsvoranschlags des Südtiroler Landtages für die Finanzjahre 2017, 2018 und 2019, denen die im Anhang A angeführten Ausgaben anzulasten sind in den Finanzjahren, in welchen diese aufgrund ihrer Fälligkeit zur Zahlung gelangen werden, die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit aufweisen;

nach Einsichtnahme in Artikel 23 Absatz 5 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002, Nr. 289;

dies vorausgeschickt und erwogen,

**beschließt
das Präsidium
des Südtiroler Landtages**

mit in gesetzlicher Form abgegebener Stimmenteinhelligkeit:

1. die Rechtmäßigkeit der in der Anlage A des gegenständlichen Beschlusses, welche integrierender Bestandteil desselben ist, angeführten außeretatmäßigen Verbindlichkeiten aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen ohne vorherige Ausgabenzweckbindung anzuerkennen;
2. dem Südtiroler Landtag, gemäß Artikel 18, Buchstabe c) der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages, den Beschlussentwurf betreffend Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten des Süd-

forma parte integrante della stessa;

constatato che i contratti risp. gli incarichi riportati nel citato allegato A, concernenti la fornitura di beni risp. la prestazione di servizi, sono stati stipulati risp. conferiti nell'ambito delle necessità gestionali dell'attività consiliare;

rilevato che i beni nonché i servizi acquisiti hanno effettivamente prodotto e producono un'utilità nell'attività del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

constatato inoltre che le spese elencate nell'allegato A non comprendono interessi, spese giudiziali o rivalutazione monetaria, essendo esse limitate solo a quanto pattuito;

appurato che i capitoli di spesa del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni finanziari 2017, 2018 e 2019, ai quali dovranno essere imputate le spese riportate all'allegato A, negli anni finanziari nei quali queste saranno esigibili e andranno in pagamento dispongono della necessaria capacità finanziaria;

visto l'articolo 23, comma 5 della legge 27 dicembre 2002, n. 289;

un tanto premesso e considerato,

**l'ufficio di presidenza
del Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
delibera**

all'unanimità dei voti legalmente espressi:

1. di riconoscere la legittimità dei debiti fuori bilancio derivanti da acquisizione di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa, elencati nell'allegato A della presente deliberazione, che forma parte integrante della stessa;
2. di inoltrare, ai sensi dell'articolo 18, lettera c) del Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, la proposta di delibera concernente il riconoscimento della legittimità dei debiti fuori bilancio del Consiglio



tiroler Landtages zur Genehmigung zu unterbreiten;

3. festzuhalten, dass den mit diesem Beschluss verbundenen Mehrausgaben durch die Verfügbarkeit der in der Anlage A angeführten Kapitel und Finanzjahre des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für die Finanzjahre 2017, 2018, 2019, begegnet werden wird, welche die nötige Verfügbarkeit aufweisen;
4. nach Genehmigung durch den Südtiroler Landtag, die Übermittlung des Landtagsbeschlusses betreffend die Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten des Südtiroler Landtages an die Regionale Staatsanwaltschaft bei der Rechtsprechungssektion Bozen des Rechnungshofes zu verfügen;
5. dass der vorliegende Beschluss des Präsidiums mit sofortiger Wirkung die Beschlüsse des Präsidiums des Südtiroler Landtages vom 26.7.2017, Nr. 64/17 und vom 28.8.2017, Nr. 69/17, betreffend außeretatmäßige Verbindlichkeiten des Südtiroler Landtages, ersetzt.

stesso, al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'approvazione;

3. di dare atto che alla maggiore spesa derivante dalla presente deliberazione si farà fronte con le disponibilità finanziarie dei capitoli e degli anni finanziari del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni finanziari 2017, 2018, 2019, elencati nell'allegato A, che presentano la necessaria disponibilità.
4. di disporre, dopo l'approvazione da parte del Consiglio provinciale, la trasmissione della deliberazione consiliare concernente il riconoscimento della legittimità dei debiti fuori bilancio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano alla procura della Corte dei Conti di Bolzano;
5. che la presente deliberazione dell'ufficio di presidenza sostituisce con decorrenza immediata le deliberazioni dell'ufficio di presidenza del 26/7/2017, n. 64/17 e del 28/8/2017, n. 69/17, concernenti i debiti fuori bilancio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

KM

KM

Der Präsident | Il presidente
Dr. Ing. Roberto Bizzo

Der Generalsekretär | Il segretario generale
Dr. Florian Zelger

Außerordentliche Verbindlichkeiten des Südtiroler Landtages – Anlage A
Debito fuori bilancio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano – Allegato A

Vereinbarung/Auftrag Convenzione/Incarico	Gesamtbetrag/Importo complessivo		Kapitel Capitolo	Finanzjahre/Anni finanziari				
	ohne MwSt. senza IVA	mit MwSt. con IVA		2017	2018	2019	2020	2021
Vereinbarung zwischen dem Südtiroler Landtag und dem Gemeindenverband vom 18.12.2015 mit der sich der Gemeindenverband verpflichtet, dem Rat der Gemeinden eine Vollzeitbedienstete der sechsten Funktionsebene für den Sekretariatsdienst und einen Vollzeitbediensteten der achten Funktionsebene für den Rechtsberatungsdienst sowie die erforderlichen Büros, die Büromaterialien und die technischen Arbeitsmittel zur Verfügung zu stellen	/	550.000,00 €	01011.1050	110.000,00 €	110.000,00 €	110.000,00 €	110.000,00 €	110.000,00 €
Convenzione stipulata tra il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e il Consorzio dei Comuni di data 18/12/2015 mediante la quale il Consorzio dei Comuni si obbliga a mettere a disposizione a favore del Consiglio dei Comuni una dipendente a tempo pieno della sesta qualifica funzionale per il servizio di segreteria e un dipendente a tempo pieno dell'ottava qualifica funzionale per il servizio di consulenza nonché gli uffici necessari, i materiali d'ufficio e gli strumenti tecnici di lavoro	/	219,15 €	01011.1140	219,15 €	/	/	/	/
Auftrag vom 18.4.2017 mit interner Protokollnummer LTG_0002334 für Referententätigkeit des Professors Gianfranco Cerea anlässlich der Anhörung zum Thema „Finanzautonomie“ vom 5. Mai 2017 in der Eurac - Rückerstattung der vorgesehenen aber nicht quantifizierten Fahrtspesen Incarico di relatore all'audizione concernente il tema "autonomia finanziaria" in data 5 maggio 2017 presso l'Eurac, attribuito in data 18/4/2017, numero protocollo interno LTG_0002334, al prof. Gianfranco Cerea – rimborso della spese di viaggio previsto, ma spese non quantificate	/	219,15 €	01011.1140	219,15 €	/	/	/	/

<p>Auftrag zwecks technischer Verlängerung der Vertragsdauer mit Wirkung 25. Mai 2017 betreffend die Lieferung von Dienstleistungen für die Vernetzung, Interoperabilität und Datensicherheit im Rahmen des öffentlichen Vernetzungssystems (SPC, sistema pubblico di connettività) gemäß gesetzestretendem Dekret vom 7. Mai 2005, Nr. 82, welcher am 5.5.2017 mit interner Protokollnummer LTG_0002638 dem Unternehmen Olivetti s.p.a. erteilt wurde</p> <p>Incarico riguardante la proroga tecnica a decorrere dal 25 maggio 2017 avente ad oggetto la fornitura dei servizi di connettività, interoperabilità di base e sicurezza, nell'ambito del Sistema Pubblico di Connettività SPC di cui al D.Lgs. 7 maggio 2005, n. 82 attribuito in data 5/5/2017, numero protocollo interno LTG_0002638, alla Olivetti s.p.a.</p>	<p>10.000,00 €</p>	<p>12.200,00 €</p>	<p>01031.0330</p>	<p>12.200,00</p>	<p>/</p>	<p>/</p>	<p>/</p>	<p>/</p>
<p>Auftrag betreffend die Anwendung des Pflichtfünftels im Rahmen des Vertrages zur Integration und zum Umbau der Beleuchtungs- und der Stromversorgungsanlage im Außensitz des Südtiroler Landtages in Bozen, Dantestraße 9, welcher am 3.8.2017, interne Protokollnummer LTG_0004247 an das Unternehmen Elektro Holzmann des Holzmann Wilhelm erteilt wurde</p> <p>Incarico concernente l'applicazione del quinto d'obbligo nell'ambito del contratto per l'integrazione e il rifacimento dell'impianto di illuminazione e dell'impianto elettrico della sede distaccata del Consiglio provinciale in via Dante 9 a Bolzano, assegnato in data 3/8/2017, numero di protocollo interno LTG_0004247, alla ditta Elektro Holzmann di Holzmann Wilhelm</p>	<p>6.183,35 €</p>	<p>7.543,69 €</p>	<p>01031.0120</p>	<p>7.543,69 €</p>	<p>/</p>	<p>/</p>	<p>/</p>	<p>/</p>

<p>Auftrag betreffend die Lieferung mit Wirkung 1.7.2017 von Erdgas für die Außenstelle des Südtiroler Landtages - Dan-testraße, welcher am 12.9.2017 mit interner Protokollnummer LTG_0004769 dem Unternehmen Alperia Energy G.m.b.H. erteilt wurde;</p> <p>Incarico riguardante la fornitura a decorrere dall'1/7/2017 di gas per la sede distaccata del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano - via Dante, attribuito in data 12/9/2017, numero protocollo interno LTG_0004769, all'Alperia Energy s.r.l.</p>	1.500,00 €	1.830,00 €	01031.0330	1.830,00 €	/	/	/	/
<p>Ergänzung des Auftrages betreffend Übernachtung mit Frühstück der Mitglieder der Delegation des Südtiroler Landtages, die vom 11. bis zum 13. Oktober 2017 in Aosta zu Besuch war, welcher am 29.8.2017 mit interner Protokollnummer LTG_0004510 dem Hotel Duca D'Aosta (11100 Aosta, Ribitel Straße) erteilt wurde</p> <p>Integrazione dell'incarico attribuito in data 29/8/2017, numero protocollo interno LTG_0004510, al Hotel Duca D'Aosta (11100 Aosta, via Ribitel) relativo al pernottamento con prima colazione dei componenti della delegazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano in visita ad Aosta dall'11 al 13 ottobre 2017</p>	/	801,20 €	01011.1230	801,20 €	/	/	/	/